



Bruxelles, 7 februarie 2017  
(OR. en)

5864/17

---

**Dosar interinstituțional:  
2015/0112 (COD)**

---

**CODEC 139  
COMER 15  
WTO 21  
COLAC 7  
PE 3**

## **NOTĂ DE INFORMARE**

---

Sursă:	Secretariatul General al Consiliului
Destinatar:	Comitetul Reprezentanților Permanenți / Consiliul
Subiect:	Propunere de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (UE) nr. 19/2013 de aplicare a clauzei de salvagardare bilaterală și a mecanismului de stabilizare pentru banane din Acordul comercial între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte, și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 20/2013 de aplicare a clauzei de salvagardare bilaterală și a mecanismului de stabilizare pentru banane din Acordul de instituire a unei asocieri între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și America Centrală, pe de altă parte - Rezultatul primei lecturi a Parlamentului European (Bruxelles, 1-2 februarie 2017)

---

### **I. INTRODUCERE**

Raportorul, dna Marielle DE SARNEZ (ALDE, FR), a prezentat un raport privind propunerea de regulament sus-menționată, în numele Comisiei pentru comerț internațional, conținând 13 amendamente (amendamentele 1-13) votate de comisie.

Ulterior, în conformitate cu dispozițiile articolului 294 din TFUE și cu Declarația comună privind aspectele practice în cadrul procedurii de codecizie <sup>1</sup>, au avut loc o serie de contacte informale între Consiliu, Parlamentul European și Comisie în scopul de a se ajunge la un acord cu privire la acest dosar în primă lectură, evitându-se astfel necesitatea celei de a doua lecturi și a concilierii.

În acest context, raportorul a prezentat un amendament unic de compromis (amendamentul 14) la propunerea de regulament, în numele Comisiei pentru comerț internațional. Asupra amendamentului se convenise în cursul contactelor informale sus-menționate, acesta fiind menit să înlocuiască amendamentele votate anterior de comisie.

## II. VOTUL

Cu ocazia votului din 2 februarie 2017, Parlamentul European reunit în plen a adoptat amendamentul unic de compromis (amendamentul 14) la propunerea de regulament. Propunerea Comisiei astfel modificată constituie poziția în primă lectură a Parlamentului, care este cuprinsă în rezoluția legislativă a acestuia, astfel cum figurează în anexa la prezenta notă<sup>2</sup>.

Poziția Parlamentului reflectă acordul la care s-a ajuns în prealabil între instituții. Consiliul ar trebui, prin urmare, să fie în măsură să aprobe poziția Parlamentului.

Actul ar urma apoi să fie adoptat cu formularea care corespunde poziției Parlamentului.

---

<sup>1</sup> JO C 145, 30.6.2007, p. 5.

<sup>2</sup> Versiunea poziției Parlamentului din rezoluția legislativă conține marcaje care indică modificările aduse prin amendamentele la propunerea Comisiei. Adăugirile la textul Comisiei sunt evidențiate prin *caractere aldine cursive*. Simbolul „■” indică eliminări din text.

## **Clauza de salvagardare bilaterală și mecanismul de stabilizare pentru banane din Acordul comercial al UE cu Columbia și Peru \*\*\*I**

**Rezoluția legislativă a Parlamentului European din 2 februarie 2017 referitoare la propunerea de regulament a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Regulamentului (UE) nr. 19/2013 de aplicare a clauzei de salvagardare bilaterală și a mecanismului de stabilizare pentru banane din Acordul comercial între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 20/2013 de aplicare a clauzei de salvagardare bilaterală și a mecanismului de stabilizare pentru banane din Acordul de instituire a unei asocieri între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și America Centrală, pe de altă parte (COM(2015)0220 – C8-0131/2015 – 2015/0112(COD))**

### **(Procedura legislativă ordinară: prima lectură)**

*Parlamentul European,*

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2015)0220),
  - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 207 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C8-0131/2015),
  - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
  - având în vedere angajamentul reprezentantului Consiliului, exprimat în scrisoarea din 20 decembrie 2016, de a aproba poziția Parlamentului European în conformitate cu articolul 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
  - având în vedere articolul 59 din Regulamentul său de procedură,
  - având în vedere raportul Comisiei pentru comerț internațional (A8-0277/2016),
1. adoptă poziția în primă lectură prezentată în continuare;
  2. aprobă declarația comună a Parlamentului, Consiliului și Comisiei anexată la prezenta rezoluție;
  3. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial propunerea sau să o înlocuiască cu un alt text;
  4. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

**Poziția Parlamentului European adoptată în primă lectură la 2 februarie 2016 în vederea adoptării Regulamentului (UE) 2017/... al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (UE) nr. 19/2013 de aplicare a clauzei de salvagardare bilaterală și a mecanismului de stabilizare pentru banane din Acordul comercial între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 20/2013 de aplicare a clauzei de salvagardare bilaterală și a mecanismului de stabilizare pentru banane din Acordul de instituire a unei asocieri între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și America Centrală, pe de altă parte**

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 207 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

după transmiterea proiectului de act legislativ către parlamentele naționale,

hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară<sup>3</sup>,

---

<sup>3</sup> Poziția Parlamentului European din 2 februarie 2017.

întrucât:

- (1) La articolul 329 din Acordul comercial între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte<sup>4</sup> („acordul”), semnat la 26 iunie 2012, se prevede posibilitatea aderării la acord a altor țări membre ale Comunității Andine. Ecuador este țară membră în Comunitatea Andină de la înființarea acesteia în 1969.
- (2) La 17 iulie 2014, Uniunea și Ecuadorul au încheiat negocierile în vederea aderării Ecuadorului la acord. La data de 11 noiembrie 2016 a fost semnat Protocolul de aderare la Acordul comercial dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte, pentru a se ține seama de aderarea Ecuadorului<sup>5</sup> („Protocolul de aderare”), care se aplică cu titlu provizoriu în conformitate cu articolul 27 alineatul (4) din protocolul menționat începând cu 1 ianuarie 2017.
- (3) În urma semnării Protocolului de aderare, este necesar să se garanteze, în ceea ce privește Ecuadorul, aplicarea efectivă a clauzei de salvagardare bilaterală și a mecanismului de stabilizare pentru banane astfel cum se prevede în acord.

---

<sup>4</sup> JO L 354, 21.12.2012, p. 3.

<sup>5</sup> JO L 356, 24.12.2016, p. 3.

- (4) În plus, codul pentru banane din Nomenclatorul combinat (NC) utilizat în anexa I la acord (calendarul de eliminare a tarifelor) trimite la codul NC din 2007. Atât în Regulamentul (UE) nr. 19/2013 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>6</sup>, cât și în Regulamentul (UE) nr. 20/2013 al Parlamentului European și al Consiliului<sup>7</sup> se folosește același cod. Codul respectiv pentru banane s-a modificat însă începând cu 1 ianuarie 2012, din 0803 00 19 în 0803 90 10, pentru a reflecta modificările obligatorii ale Sistemului armonizat (SA). Din motive de claritate, respectiva modificare ar trebui introdusă atât în Regulamentul (UE) nr. 19/2013 cât și în Regulamentul (UE) nr. 20/2013, în partea pertinentă referitoare la mecanismul de stabilizare pentru banane.

---

<sup>6</sup> Regulamentul (UE) nr. 19/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2013 de aplicare a clauzei de salvagardare bilaterală și a mecanismului de stabilizare pentru banane din Acordul comercial dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte (JO L 17, 19.1.2013, p. 1).

<sup>7</sup> Regulamentul (UE) nr. 20/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2013 de aplicare a clauzei de salvagardare bilaterală și a mecanismului de stabilizare pentru banane din Acordul de instituire a unei asocieri între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și America Centrală, pe de altă parte (JO L 17, 19.1.2013, p. 13).

- (5) *Ecuadorul, alături de Columbia, reprezintă unul dintre principalii producători și furnizori de banane către Uniune. Prin urmare, actualul mecanism de stabilizare pentru banane ar trebui să fie extins pentru a include și Ecuadorul.*
- (6) *Mecanismul de stabilizare este în vigoare din 2013 și se pare că, pe baza experienței din trecut, fluxul de informații între Parlamentul European, Comisie și statele membre ar trebui îmbunătățit, în special prin includerea unui sistem de alertă timpurie atunci când volumul importului atinge 80 % din volumul importurilor de declanșare.*
- (7) *Datorită strânsei legături cu acordul, prezentul regulament ar trebui aplicat începând cu data aplicării cu titlu provizoriu a protocolului de aderare.*
- (8) Prin urmare, Regulamentul (UE) nr. 19/2013 și Regulamentul (UE) nr. 20/2013 ar trebui modificate în consecință,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

## Articolul 1

Regulamentul (UE) nr. 19/2013 se modifică după cum urmează:

1. Titlul se înlocuiește cu următorul text:

„Regulamentul (UE) nr. 19/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2013 de aplicare a clauzei de salvagardare bilaterală și a mecanismului de stabilizare pentru banane din Acordul comercial între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia, Peru și Ecuador, pe de altă parte”.

2. La articolul 1 litera (a), la articolul 2 alineatul (1), la articolul 4 alineatul (4), la articolul 5 alineatele (6) și (11), la articolul 6 alineatul (1), la articolul 7 alineatul (1), la articolul 9 alineatul (1) și la articolul 11, cuvintele „Columbia sau Peru” se înlocuiesc cu cuvintele „Columbia, Ecuador sau Peru”.

3. ***La articolul 1, litera (h) se înlocuiește cu următorul text:***

„(h) «perioadă de tranziție» înseamnă o perioadă de zece ani de la data corespunzătoare aplicării acordului pentru produse pentru care calendarul de eliminare a tarifelor pentru mărfuri provenind din Columbia, ***Ecuador sau Peru***, stabilit în subsecțiunile 1, 2 și 3 din secțiunea B din apendicele 1 (Eliminarea taxelor vamale) din anexa I la acord („calendarul de eliminare a tarifelor”) prevede o perioadă de eliminare a tarifelor mai mică de zece ani, sau perioada de eliminare a tarifelor plus trei ani, pentru produse pentru care calendarul de eliminare a tarifelor prevede o perioadă de eliminare a tarifelor de zece ani sau mai mare; ***perioada de tranziție se aplică Ecuadorului de la data aplicării acordului.***”

4. La articolul 3 alineatele (1), (3) și (4) și la articolul 13 alineatul (4), cuvintele „Columbia și Peru” se înlocuiesc cu cuvintele „Columbia, Ecuador și Peru”.

5. La articolul 15, **alineatele** (1) **și** (2) se înlocuiesc cu următorul text:

- „(1) Pentru bananele originare din Columbia, Ecuador sau Peru care se încadrează la codul tarifar 0803 90 10 din Nomenclatura combinată (banane proaspete, excluzând bananele din soiul *Musa paradisiaca*) și sunt menționate în categoria în faza eliminării «BA» din calendarul de eliminare a tarifelor în cazul Columbiei și al Republicii Peru și în categoria în faza eliminării «SP1» din calendarul de eliminare a tarifelor în cazul Ecuadorului la codul tarifar 0803 00 19, se aplică un mecanism de stabilizare până la 31 decembrie 2019.
- (2) Se stabilește separat un volum anual al importurilor de declanșare, pentru importurile de produse menționate la alineatul (1), astfel cum se indică în a doua, a treia **și a patra** coloană din tabelul din anexă. Odată ce volumul de declanșare pentru Columbia, **Ecuador** sau Peru este atins în cursul anului calendaristic corespunzător, Comisia, în conformitate cu procedura de urgență menționată la articolul 14 alineatul (4), adoptă un act de punere în aplicare prin care fie **suspendă** temporar taxele vamale preferențiale aplicate produselor de origine corespunzătoare, în cursul aceluiași an, pentru o perioadă care să nu depășească trei luni și care să nu depășească sfârșitul anului calendaristic, fie stabilește că o astfel de suspendare nu este oportună.

***(2a) În cazul în care volumul importurilor atinge 80 % din volumul importurilor de declanșare, așa cum este menționat în anexa la prezentul regulament, pentru una sau mai multe părți la acord, Comisia alertează în mod oficial în scris Parlamentul European și Consiliul. În același timp, Comisia transmite Parlamentului European și Consiliului informațiile relevante cu privire la tendințele în sectorul bananelor și statisticile de import privind importurile provenind din țările care fac obiectul mecanismului de stabilizare, precum și pragurile relevante pentru a anticipa tendințele importurilor pe perioada rămasă din anul calendaristic.”***

6. Anexa se înlocuiește cu textul din anexa la prezentul regulament.

## Articolul 2

La articolul 15 din Regulamentul (UE) nr. 20/2013, **alineatele (1) și (2)** se înlocuiesc cu următorul text:

- „(1) Pentru bananele originare din America Centrală care se încadrează la codul tarifar 0803 90 10 din Nomenclatorul combinat (banane proaspete, excluzând bananele din soiul *Musa paradisiaca*) și sunt menționate în categoria «ST» din calendarul de eliminare a tarifelor la codul tarifar 0803 00 19, se aplică un mecanism de stabilizare până la 31 decembrie 2019.
- (2) Se stabilește separat un volum anual al importurilor de declanșare, pentru importurile de produse menționate la alineatul (1), astfel cum se indică în tabelul din anexă. Importul de produse menționate la alineatul (1) la o taxă vamală preferențială este condiționat, pe lângă dovada originii, stabilită în conformitate cu anexa II (Definirea noțiunii de „produse originare” și metodele de cooperare administrativă) la acord, de prezentarea unui certificat de export emis de autoritatea competentă a țării din America Centrală din care sunt exportate produsele. Odată ce volumul de declanșare pentru o țară din America Centrală este atins în cursul anului calendaristic corespunzător, Comisia, în conformitate cu procedura de urgență menționată la articolul 14 alineatul (4), adoptă un act de punere în aplicare prin care fie **suspendă** temporar taxele vamale preferențiale aplicate produselor de origine corespunzătoare, în cursul aceluiași an, pentru o perioadă care să nu depășească trei luni și care să nu depășească sfârșitul anului calendaristic, fie stabilește că o astfel de suspendare nu este oportună.

**(2a) În cazul în care volumul importurilor atinge 80 % din volumul importurilor de declanșare, așa cum este menționat în anexa la prezentul regulament, pentru una sau mai multe părți la acord, Comisia alertează în mod oficial în scris Parlamentul European și Consiliul. În același timp, Comisia transmite Parlamentului European și Consiliului informațiile relevante cu privire la tendințele în sectorul bananelor și statisticile de import privind importurile provenind din țările care fac obiectul mecanismului de stabilizare, precum și pragurile relevante pentru a anticipa tendințele importurilor pe perioada rămasă din anul calendaristic.”**

### Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament se aplică de la 1 ianuarie 2017.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la ...,

*Pentru Parlamentul European*

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

*Președintele*

## ANEXĂ

Tabelul privind volumele importurilor de declanșare pentru aplicarea mecanismului de stabilizare pentru banane prevăzut în secțiunea B din apendicele 1 din anexa I la acord: pentru Columbia, subsecțiunea 1; pentru Peru, subsecțiunea 2; și pentru Ecuador, subsecțiunea 3.

Anul	Volumul importurilor de declanșare pentru Columbia, exprimat în tone metrice	Volumul importurilor de declanșare pentru Peru, exprimat în tone metrice	Volumul importurilor de declanșare pentru Ecuador, exprimat în tone metrice
De la 1 ianuarie la 31 decembrie 2017	1 822 500	93 750	1 801 788
De la 1 ianuarie la 31 decembrie 2018	1 890 000	97 500	1 880 127
De la 1 ianuarie la 31 decembrie 2019	1 957 500	101 250	1 957 500
Începând cu 1 ianuarie 2020	nu se aplică	nu se aplică	nu se aplică

**DECLARAȚIE COMUNĂ**

*a Parlamentului European, a Consiliului și a Comisiei*

*Parlamentul European, Consiliul și Comisia sunt de acord cu privire la importanța unei cooperări strânse în procesul de monitorizare a punerii în aplicare a Acordului comercial între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte<sup>8</sup>, astfel cum a fost modificat prin Protocolul de aderare la Acordul comercial dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte, pentru a se ține seama de aderarea Ecuadorului<sup>9</sup>, a Regulamentului (UE) nr. 19/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2013 de aplicare a clauzei de salvagardare bilaterală și a mecanismului de stabilizare pentru banane din Acordul comercial între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte<sup>10</sup> și a Regulamentului (UE) nr. 20/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2013 de aplicare a clauzei de salvagardare bilaterală și a mecanismului de stabilizare pentru banane din Acordul de instituire a unei asocieri între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și America Centrală, pe de altă parte<sup>11</sup>. În acest scop, cele două instituții au convenit cu privire la următoarele aspecte:*

- La cererea comisiei competente a Parlamentului European, Comisia va prezenta un raport privind eventualele probleme specifice legate de punerea în aplicare de către Columbia, Ecuador sau Peru a angajamentelor lor cu privire la comerț și dezvoltarea durabilă.*

---

<sup>8</sup> JO L 354, 21.12.2012, p. 3.

<sup>9</sup> JO L 356, 24.12.2016, p. 3.

<sup>10</sup> Regulamentul (UE) nr. 19/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2013 de aplicare a clauzei de salvagardare bilaterală și a mecanismului de stabilizare pentru banane din Acordul comercial dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia și Peru, pe de altă parte (JO L 17, 19.1.2013, p. 1).

<sup>11</sup> Regulamentul (UE) nr. 20/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2013 de aplicare a clauzei de salvagardare bilaterală și a mecanismului de stabilizare pentru banane din Acordul de instituire a unei asocieri între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și America Centrală, pe de altă parte (JO L 17, 19.1.2013, p. 13).

- *În cazul în care Parlamentul European va adopta o recomandare privind deschiderea unei anchete de salvagardare, Comisia va analiza cu atenție dacă sunt întrunite condițiile prevăzute de Regulamentul (UE) nr. 19/2013 sau de Regulamentul (UE) nr. 20/2013 privind deschiderea unei anchete din oficiu. În cazul în care Comisia consideră că aceste condiții nu sunt întrunite, va prezenta un raport comisiei competente a Parlamentului European, care să conțină o explicație privind toți factorii relevanți pentru deschiderea unei astfel de anchete.*
- *Comisia va evalua, până la 1 ianuarie 2019, situația producătorilor de banane din Uniune. În cazul în care se constată o deteriorare gravă a situației pieței sau a situației producătorilor europeni, se poate avea în vedere prelungirea perioadei de aplicare a mecanismului, după obținerea consimțământului părților la acord.*

*Comisia va continua să efectueze analize periodice ale situației pieței și ale situației producătorilor de banane din Uniune după expirarea mecanismului de stabilizare. În cazul în care se constată o deteriorare gravă a situației pieței sau a situației producătorilor de banane din Uniune, dată fiind importanța sectorului bananelor pentru regiunile ultraperiferice, Comisia va examina situația, împreună cu statele membre și părțile interesate, și va decide dacă trebuie luate în considerare măsuri adecvate. Comisia ar putea convoca, de asemenea, reuniuni de monitorizare periodice cu statele membre și părțile interesate.*

*Comisia a elaborat instrumente statistice care să permită monitorizarea și evaluarea tendințelor în ceea ce privește importurile de banane și a situației de pe piața de banane a Uniunii. Comisia va acorda o atenție deosebită revizuirii formatului datelor de supraveghere a importurilor pentru a pune la dispoziție într-un mod mai ușor accesibil informații actualizate periodic.*